

STN	Obytné vozidlá na voľný čas Motorové karavany Časť 1: Požiadavky na obytný priestor z hľadiska zdravia a bezpečnosti	STN EN 1646-1 30 0272
------------	---	---

Leisure accommodation vehicles. Motor caravans. Part 1: Habitation requirements relating to health and safety

Véhicules habitables de loisirs. Autocaravanes. Partie 1: Exigences d'habitation relatives à la santé et à la sécurité

Bewohnbare Freizeitfahrzeuge. Motorcaravans. Teil 1: Anforderungen an den Wohnbereich hinsichtlich Gesundheit und Sicherheit

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN 1646-1: 2012. Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky. Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 1646-1: 2012. It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN 1646-1 z decembra 2012, ktorá od 1. 12. 2012 nahradila STN EN 1646-1 + A1 z novembra 2008 v celom rozsahu.

118915

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2014

Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2012 CEN, ref. č. EN 1646-1: 2012 E.

Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

POZNÁMKA. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

EN 721 zavedená v STN EN 721 Obytné vozidlá na voľný čas. Bezpečnostné požiadavky na vetranie (30 0262)

EN 1646-2 zavedená v STN EN 1646-2 Obytné vozidlá na voľný čas. Motorové karavany. Časť 2: Užitočné zaťaženie (30 0272)

EN 1648-2 zavedená v STN EN 1648-2 Obytné vozidlá na voľný čas. Elektrické inštalácie pre malé napätia 12 V s jednosmerným prúdom. Časť 2: Motorové karavany (30 0276)

EN 1949 zavedená v STN EN 1949 Špecifikácia na inštaláciu LPG do obytných vozidiel na voľný čas a na obytné účely do iných dopravných prostriedkov (30 0267)

EN 13878: 2003 zavedená v STN EN 13878: 2004 Obytné vozidlá. Termíny a definície (30 0210)

EN ISO 8936 zavedená v STN EN ISO 8936 Plátenné prístrešky na obytné rekreačné vozidlá. Požiadavky a skúšobné metódy (ISO 8936) (30 0274)

HD 60364-7-721 zavedený v STN 33 2000-7-721 Elektrické inštalácie nízkeho napätia. Časť 7-721: Požiadavky na osobitné inštalácie alebo priestory. Elektrické inštalácie v karavanoch a v motorových karavanoch (33 2000)

ISO 4649: 2010 zavedená v STN ISO 4649: 2013 Guma alebo termoplastové elastoméry. Stanovenie odolnosti proti oderu na otočnom bubnovom zariadení (62 1466)

Vypracovanie normy

Spracovateľ: Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, Bratislava

Technická komisia: TK 33 Cestné vozidlá

**Obytné vozidlá na voľný čas
Motorové karavany
Časť 1: Požiadavky na obytný priestor
z hľadiska zdravia a bezpečnosti**

Leisure accommodation vehicles
Motor caravans
Part 1: Habitation requirements relating
to health and safety

Véhicules habitables de loisirs
Autocaravanes
Partie 1: Exigences d'habitation
relatives à la santé et à la sécurité

Bewohnbare Freizeitfahrzeuge
Motorcaravans
Teil 1: Anforderungen an den
Wohnbereich hinsichtlich Gesundheit
und Sicherheit

Túto európsku normu schválil CEN 16. júna 2012.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické údaje týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

CEN

Európsky výbor pre normalizáciu
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Riadiace stredisko: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

Obsah

strana

Predhovor	6
Úvod	7
1 Predmet normy	7
2 Normatívne odkazy	8
3 Termíny a definície	8
4 Skúšanie	8
5 Navrhovanie a konštrukcia	8
6 Vnútorné vybavenie	10
7 Zásobovanie pitnou vodou, skladovanie a spracovanie odpadovej vody	12
8 Spotrebiče	13
9 Vykurovanie	13
10 Inštalácie	14
11 Vetrание	14
12 Protipožiarne bezpečnostné opatrenia	14
13 Výstražné upozornenie	19
14 Návod na použitie	20
Príloha A (normatívna) – Pevnosť nástupných schodíkov (pozri článok 5.2.3)	21
Príloha B (normatívna) – Skúška šmyklavosti (pozri článok 5.2.4)	23
Príloha C (normatívna) – Skúška stability samostatných nástupných schodíkov (pozri článok 5.2.4.2) ...	25
Príloha D (normatívna) – Svetlá výška nad kójami (pozri článok 6.1.2)	26
Príloha E (normatívna) – Pevnosť ochrany proti vypadnutiu používateľov z kójí (pozri článok 6.1.3.3) ...	27
Príloha F (normatívna) – Mechanická pevnosť kójí (pozri článok 6.1.4)	28
Príloha G (normatívna) – Bezpečnosť sklápacích kójí (pozri článok 6.1.5)	29
Príloha H (normatívna) – Bezpečnosť prístupu do horných kójí (pozri článok 6.1.6)	30
Príloha I (normatívna) – Meranie medzier (pozri článok 6.1.7)	32
Príloha J (normatívna) – Vykurovanie (pozri kapitolu 9)	33
Príloha K (normatívna) – Skúšobné zariadenie	35
Príloha L (informatívna) – Environmentálne aspekty	38
Literatúra	39

Obrázky

Obrázok 1 – Prehľad európskych noriem na obytné vozidlá na voľný čas	7
Obrázok 2 – Overenie minimálnych rozmerov okna alebo núdzového príklopu.....	16
Obrázok 3 – Určenie polohy okna alebo núdzového príklopu	17
Obrázok 4 – Typická operácia pozostávajúca z jednotlivých pohybov	17
Obrázok 5 – Miesto výstupu plameňa.....	18
Obrázok A.1 – Normalizovaná poloha zaťažovacej platne	21
Obrázok B.1 – Skúška šmyklavosti	23
Obrázok C.1 – Skúška stability samostatných nástupných schodíkov	25
Obrázok H.1 – Upevnenie rebríka a prehyb	31
Obrázok I.1 – Merací prístroj s kuželom	32
Obrázok J.1 – Diagram pre skúšobnú teplotu.....	34
Obrázok K.1 – Normalizované zariadenie na skúšku nástupného schodíka	36
Obrázok K.2 – Normalizovaný pružný prípravok na rozloženie záťaže	36
Obrázok K.3 – Normalizované skúšobné trecie teleso	37

Predhovor

Tento dokument (EN 1646-1: 2012) vypracovala technická komisia CEN/TC 245 „Obytné vozidlá na voľný čas“, ktorej sekretariát je v AFNOR.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu alebo oznámením najneskôr do januára 2013 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskôr do januára 2013.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN [a/alebo CENELEC] nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument nahrádza EN 1646-1: 2004+A1: 2008.

Hlavné technické zmeny v norme sú:

- a) Pridali sa rozmery systému uzamykania vonkajších dverí motorových karavanov so základnou plochou väčšou ako 13,5 m² (pozri 5.3.1.1);
- b) Pridal sa nový článok týkajúci sa rámu plátenného prístrešku (pozri nový článok 5.4);
- c) Pridali sa rozmery vzdialenosti medzi oporami pre nohy a najvyššou časťou konštrukcie postele na prístup do horných kójí (pozri 6.1.6);
- d) Zrevidoval sa článok týkajúci sa skriň (pozri 6.2);
- e) Zaktualizoval sa odkaz na európsku smernicu pre materiály prichádzajúce do styku s pitnou vodou (pozri 7.2.2);
- f) Odstránilo sa označenie čiernou farbou pri prípojkách na rozvody pitnej vody (pozri 7.2.3);
- g) Zaktualizoval sa odkaz na európsku smernicu na LPG (pozri 10.2);
- h) Pridala sa nová informatívna príloha na environmentálne aspekty (pozri prílohu L).

EN 1646 *Obytné vozidlá na voľný čas. Motorové karavany* pozostáva z týchto častí:

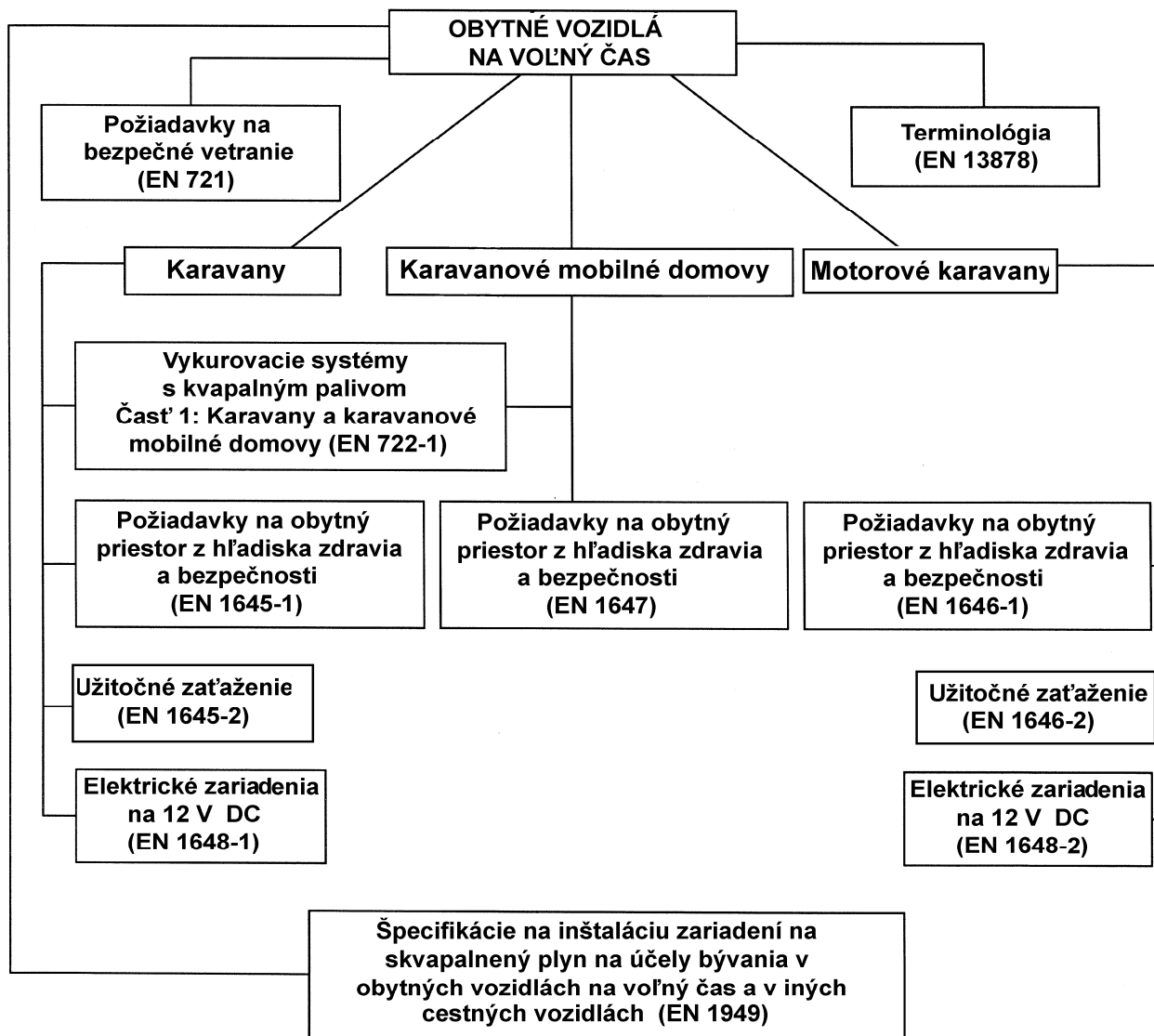
- *Časť 1: Požiadavky na obytný priestor z hľadiska zdravia a bezpečnosti* (tento dokument);
- *Časť 2: Užitočné zaťaženie.*

Táto norma patrí do súboru noriem, ktoré sa zaoberajú aspektmi bývania v obytných vozidlách na voľný čas. Táto norma obsahuje 11 normatívnych príloh a jednu informatívnu prílohu.

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cyprus, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

Úvod

Obrázok 1 zobrazuje prehľad európskych noriem na karavany, motorové karavany a karavanové mobilné domovy.



Obrázok 1 – Prehľad európskych noriem na obytné vozidlá na voľný čas

1 Predmet normy

Táto európska norma stanovuje požiadavky na bezpečnosť a zdravie osôb, ktoré tieto motorové karavany dočasne alebo sezónne využívajú.

Stanovuje tiež zodpovedajúce skúšobné postupy.

Určité požiadavky tejto normy neplatia pre motorové karavany, ktorých základná plocha, získaná vynásobením celkovej dĺžky celkovou šírkou, nie je väčšia ako 13,5 m².

EN 1646-2 obsahuje požiadavky na dovoľené zaťaženie motorových karavanov.

Požiadavky na bezpečnosť v cestnej doprave nepatria do oblasti použitia tejto normy.

Táto európska norma platí výlučne pre motorové karavany podľa definícií v EN 13878.

2 Normatívne odkazy

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

EN 721 *Leisure accommodation vehicles. Safety ventilation requirements.* [Obytné vozidlá na voľný čas. Bezpečnostné požiadavky na vetranie.]

EN 1646-2 *Leisure accommodation vehicles. Motor caravans. Part 2: User payload.* [Obytné vozidlá na voľný čas. Motorové karavany. Časť 2: Užitočné zaťaženie.]

EN 1648-2 *Leisure accommodation vehicles. 12 V direct current extra low voltage electrical installations. Part 2: Motor caravans.* [Obytné vozidlá na voľný čas. Elektrické inštalácie pre malé napätia 12 V s jednosmerným prúdom. Časť 2: Motorové karavany.]

EN 1949 *Specification for the installation of LPG systems for habitation purposes in leisure accommodation vehicles and accommodation purposes in other vehicles.* [Špecifikácia na inštaláciu LPG do obytných vozidiel na voľný čas a na obytné účely do iných dopravných prostriedkov.]

EN 13878: 2003 *Leisure accommodation vehicles. Terms and definitions.* [Obytné vozidlá. Termíny a definície.]

HD 60364-7-721 *Low-voltage electrical installations. Part 7-721: Requirements for special installations or locations. Electrical installations in caravans and motor caravans (IEC 60364-7-721).* [Elektrické inštalácie nízkeho napätia. Časť 7-721: Požiadavky na osobitné inštalácie alebo priestory. Elektrické inštalácie v karavanoch a v motorových karavanoch.]

EN ISO 8936 *Awnings for leisure accommodation vehicles. Requirements and test methods (ISO 8936).* [Plátenné prístrešky na obytné rekreačné vozidlá. Požiadavky a skúšobné metódy.]

ISO 4649: 2010 *Rubber, vulcanized or thermoplastic. Determination of abrasion resistance using a rotating cylindrical drum device.* [Guma alebo termoplastové elastoméry. Stanovenie odolnosti proti oderu na otočnom bubnovom zariadení.]

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN